

## Társasági szerződés Egységes Szerkezetben

A 2023. december 18-val hatályba lépett  
módosításokkal

A jelen szerződés 3. pontjában megjelölt felek elhatározták a Társaság alapítását. Jelen Társasági Szerződés a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V törvénynek ("Ptk") megfelelően a készült:

### 1. A társaság neve

1.1 A társaság cégneve:

**DVM Group Korlátolt Felelősségű Társaság**

1.2 A társaság rövidített elnevezése:

**DVM Group Kft.**

1.3 A társaság angol nyelvű elnevezése:

**DVM Group Limited Liability Company**

1.4 A társaság angol nyelvű rövidített elnevezése:

**DVM Group Ltd.**

### 2. A Társaság székhelye fióktelepe

A Társaság székhelye:

1052 Budapest, Türr István utca 8.

A Társaság fióktelepe:

2310 Szigetszentmiklós Hrsz. 12605

A Társaság telephelyei:

1133 Budapest, Váci út 80. (Promenade Garden)

1024 Budapest, Lövház utca 2-6. 4. em.

1119 Budapest, Andor utca 60.

### 3. A társaság tagjainak neve, adatai:

3.1 **Bihari Virág** (anyja neve: Holló Klára, lakcíme: 1016 Budapest, Berényi utca 3/B. 2. em. 7., Születési hely, idő: Budapest, 1993. december 24.)

3.2 **Czár Balázs András** (anyja neve: Ernyes Katalin, lakcíme: 1037 Budapest, Hegyoldal utca 5., Születési hely, idő: Budapest, 1972. december 03.)

3.3 **Haberl Péter** (anyja neve: Molnár Éva, lakcíme: 1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., Születési hely, idő: Budapest, 1962. június 01.)

## Articles of Association Restated Version

Including the amendments enacted as of 18th  
December, 2023

The Members as set forth below in Article 3 resolved to establish the Company. This articles of association was prepared pursuant to Act V of 2013 on Civil Code ("Civil Code"):

### 1. The Name of the Company

1.1 The Name of the Company:

**DVM Group Korlátolt Felelősségű Társaság**

1.2 Abbreviated name of the company:

**DVM Group Kft.**

1.3 The English name of the company:

**DVM Group Limited Liability Company**

1.4 The Abbreviated English name of the company:

**DVM Group Ltd.**

### 2. Registered office, branch

The registered office of the Company shall be at:

H-1052 Budapest, Türr István utca 8.

The branch of the Company shall be at:

H-2310 Szigetszentmiklós, Hrsz. 12605

The permanent establishments of the Company shall be at:

H-1133 Budapest, Váci út 80. (Promenade Garden)

H-1024 Budapest, Lövház utca 2-6. 4. em.

H-1119 Budapest, Andor utca 60.

### 3. Members of the Company

3.1 **Virág Bihari** (mother's name: Klára Holló, address: H-1016 Budapest, Berényi utca 3/B. 2nd floor 7., place and date of birth: Budapest, 24th December 1993.)

3.2 **András Balázs Czár** (mother's name: Katalin Ernyes, address: H-1037 Budapest, Hegyoldal utca 5., place and date of birth: Budapest, 3rd December, 1972.)

3.3 **Péter Haberl** (mother's name: Éva Molnár, address: H-1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., place and date of birth: Budapest, 1st June, 1962.)

3.4 **Masti Establishment** (székhely: LMG Lighthouse Trust reg. Austrasse 14, 9495 Triesen, Liechtenstein, nyilvántartási szám: 0002.636.722-1)

3.4 **Masti Establishment** (seat: LMG Lighthouse Trust reg. Austrasse 14, 9495 Triesen, Liechtenstein, registration number: 0002.636.722-1)

3.5 **BeReal Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: H-1052 Budapest, Deák Ferenc utca 5. 3. em., cégjegyzékszám: 01-09-406392)

3.5 **BeReal Korlátolt Felelősségű Társaság** (seat: H-1052 Budapest, Deák Ferenc utca 5. 3. em., registration number: 01-09-406392)

3.6 **Vend 4 Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhely: H-1037 Budapest, Hegyoldal utca 5., cégjegyzékszám: 01-09-397403)

3.6 **Vend 4 Korlátolt Felelősségű Társaság** (seat: H-1037 Budapest, Hegyoldal utca 5., registration number: 01-09-397403)

**4. A Társaság működésének időtartama**  
A Társaságot határozatlan időtartamra alapították.

**4. Term of operation of the Company**  
The Company shall be established for indefinite period of time.

## 5. Tevékenységi körei

## 5. Scope of activities

### 5.1

4120 Lakó- és nem lakó épület építése (főtevékenység)  
4110 Épületépítési projekt szervezése  
4120 Lakó- és nem lakó épület építése  
4211 Út, autópálya építése  
4213 Híd, alagút építése  
4221 Folyadék szállítására szolgáló közmű építése  
4222 Elektromos, híradás-technikai célú közmű építése  
4299 Egyéb m.n.s. építés  
4311 Bontás  
4312 Építési terület előkészítése  
4313 Talajmintavétel, próbafúrás  
4321 Villanszerelés  
4322 Víz-, gáz-, fűtés-, légkondicionáló-szerelés  
4329 Egyéb épületgépcszerelés  
4331 Vakolás  
4332 Épületasztalos-szerkezet szerelése  
4333 Padló-, falburkolás  
4334 Festés, üvegezés  
4339 Egyéb befejező építés m.n.s.  
4391 Tetőfedés, tetőszerkezet-építés  
4399 Egyéb speciális szaképítés m.n.s.  
4622 Dísznövény nagykereskedelme  
4651 Számítógép, periféria, szoftver nagykereskedelme  
4663 Bányászati-, építőipari gép nagykereskedelme  
4673 Fa-, építőanyag-, szaniteráru-nagykereskedelem  
4690 Vegyestermékkörű nagykereskedelem  
4741 Számítógép, periféria, szoftver kiskereskedelme  
4742 Telekommunikációs termék kiskereskedelme

6399 M.n.s. egyéb információs szolgáltatás  
 6820 Saját tulajdonú, bérelt ingatlan bérbeadása, üzemeltetése  
 6831 Ingatlanügynöki tevékenység  
 6832 Ingatlankezelés  
 7022 Üzletviteli, egyéb vezetési tanácsadás  
 7111 Építészmérnöki tevékenység  
 7112 Mérnöki tevékenység, műszaki tanácsadás  
 7120 Műszaki vizsgálat, elemzés  
 7320 Piac, közvélemény-kutatás  
 7410 Divat-, formatervezés  
 7420 Fényképészet  
 7490 M.n.s. egyéb szakmai, tudományos, műszaki tevékenység  
 7740 Immateriális javak kölcsönzése  
 8121 Általános épülettakarítás  
 8122 Egyéb épület-, ipari takarítás  
 8230 Konferencia, kereskedelmi bemutató szervezése  
 8299 M.n.s. egyéb kiegészítő üzleti szolgáltatás

A Társaság a mindenkor érvényes jogszabályok szerint engedélyezett tevékenységeket csak a Társasági Szerződésbe történő foglalásuk és annak cégbíróság általi bejegyzését követően gyakorolhatja.

The Company may pursue other activities permitted by rule of law in force from time to time but only following the incorporation of such activities into this Articles of Association and following the registration thereof with the Court of Registration.

## 6. A társaság törzstőkéje

6.1 A társaság törzstőkéje 100.000.000,- Huf (egyszázmillió forint), amely készpénzből áll.

### 6.2 A tagok törzsbetétei (üzletrészei):

Bihari Virág – 54.000.000,- Ft

Czár Balázs András – 18.000.000,- Ft

Haberl Péter – 10.000.000,- Ft

Masti Establishment – 10.000.000,- Ft

BeReal Kft. – 6.000.000,- Ft

Vend 4 Kft. – 2.000.000,- Ft

6.3. A társaság tagjai a törzsbetéteiket a társaság elkülönített bankszámlájára kötelesek befizetni 30 napon belül. Amennyiben a tagok a jegyzett tőkét meghaladó összegben bocsátanak vagyont készpénzben vagy természetben a társaság rendelkezésére, az a társaság saját tőkéjének részeként, tőketartalékként kerül jóváírásra.

## 6. Capital of the Company

6.1 The registered capital of the Company shall be 100,000,000- HUF (one hundred million Hungarian forint), which shall be contributed in cash.

### 6.2 The business quota issued to each Member shall be:

Virág Bihari – 54.000.000,- HUF

András Balázs Czár – 18.000.000,- HUF

Péter Haberl – 10.000.000,- HUF

Masti Establishment – 10.000.000,- HUF

BeReal Kft. – 6.000.000,- HUF

Vend 4 Kft. – 2.000.000,- HUF

6.3. The members of the company shall provided their contributions to the separate bank account of the Company within 30 days. In case the members provide cash or asset contribution in excess of the face value of the registered capital, the positive difference shall be accounted into the company's capital reserve account as part of the equity.

6.4 Az üzletrészek aránya a teljes jegyzett tőke arányában:

Bihari Virág – 54%  
Czár Balázs András – 18%  
Haberl Péter – 10%  
Masti Establishment – 10%  
BeReal Kft. – 6%  
Vend 4 Kft. – 2%  
Összesen: 100%

**7. A társaság és a tagok közötti jogviszony**

7.1 Ha a tag jelen társasági szerződésben vállalt vagyoni hozzájárulását a meghatározott időpontig nem teljesíti, a társaság ügyvezetése 30 napos határidő kitűzésével felhívja a teljesítésre azzal a figyelmeztetéssel, hogy a teljesítés elmulasztása a tagsági viszony megszűnését eredményezi. A határidő eredménytelen eltelte esetében a mulasztó tag tagsági viszonya a határidő lejártát követő napon megszűnik. Erről az érintett tagot írásban kell értesíteni.

7.2 A társaság bejegyzését követően a tagok jogait és a társaság vagyonából őket illető hányadot az üzletrész testesíti meg. A tagok üzletrészéhez kötődő jogok mértéke törzsbetétük arányától eltérően alakul, melyet az alábbi pontokban szabályoznak részletesen a felek.

7.3 A társaság tagjai mellékszolgáltatásra nem kötelesek. A taggyűlés a veszteségek fedezésére a tagok számára pótbefizetést nem írhat elő.

7.4 Az üzletrész a társaság tagjaira szabadon átruházható. Az üzletrészt kívülálló személyre csak akkor lehet átruházni, ha a tag a törzsbetétét teljes mértékben befizette, kivéve, ha az átruházásra azért kerül sor, mert a vagyoni hozzájárulás, illetve a pótbefizetés teljesítésének elmulasztása vagy kizárás miatt a tag tagsági viszonya megszűnt. Az elővásárlási jogra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően a tagot, a társaságot vagy a taggyűlés által kijelölt személyt a pénzszolgáltatás ellenében átruházni kívánt üzletrész megszerzésére jogosultság a fenti sorrendben illeti meg. Az üzletrész kívülálló személyre történő átruházásához a taggyűlés beleegyezése szükséges. Az üzletrész felosztásához a taggyűlés hozzájárulása szükséges.

6.4 The percentage of business quotas with regard to the total registered capital of the Company:

Virág Bihari – 54%  
András Balázs Czár – 18%  
Péter Haberl – 10%  
Masti Establishment – 10%  
BeReal Kft. – 6%  
Vend 4 Kft. – 2%  
Total: 100%

**7. Legal Relationship Between The Company and Its Members**

7.1 If a member fails to provide his contribution undertaken in the articles of association by the point in time set forth therein, the management of the company shall order such member to provide the contribution within a period of thirty days. In the event the period of thirty days elapses without performance, the membership shall be terminated on the day following the expiration of such period. The management of the company shall inform the member thereof in writing.

7.2 Following registration of the company, the rights of members and the business quota due to them from the assets of the company are embodied by the business quotas. Differentiated membership rights shall be attached to the business quotas as detailed under the sections below.

7.3 The Members are not obliged for ancillary services. The Members' meeting may not order the contribution of supplementary payments for covering losses.

7.4 The business quota maybe transferredd freely to the other members of the Company. The business quota may only be transferred to third parties, in case it was fully paid up; unless the transfer was made because the contribution or the supplementary payment was not made by the actual member or its membership was cancelled because of exclusion. The member, the Company and the third person designated by the Members' meeting – in this sequence – has preemptive right to obtain the business quota in exchange of payment. The approval of the Members' meeting shall be obtained for the valid transfer of the business quota to any third person. The division of the business quota shall be approved by the Members' meeting.

## 8. A nyereség felosztása (Osztalék)

8.1 A társaság saját tőkéjéből a tagok javára, azok tagsági jogviszonyára figyelemmel kifizetést a társaság fennállása során kizárólag Ptk-ban meghatározott esetekben és - a törzstőke leszállításának esetét kivéve - csak a számviteli törvényben meghatározott feltételek teljesülése esetén, a tárgyévi adózott eredményből, illetve a szabad eredménytartalékkal kiegészített tárgyévi adózott eredményből teljesíthet. Nem kerülhet sor kifizetésre, ha a társaságnak a számviteli törvény szerint helyesbített saját tőkéje nem éri el vagy a kifizetés következtében nem érné el a társaság törzstőkéjét.

A tagot megillető osztalék nem pénzbeli vagyoni értékű juttatásként is kerülhet teljesítésre.

8.2 A tagokat a társaságnak a 8.1 pont szerint felosztható és a taggyűlés által felosztani rendelt, a számviteli törvény szerint meghatározott tárgyévi adózott eredményéből, illetve a szabad eredménytartalékkal kiegészített tárgyévi adózott eredményéből az alábbiakban meghatározott hányad (osztalék) illeti meg. Osztalékra az a tag jogosult, aki az osztalékfizetésről döntő taggyűlés időpontjában a tagjegyzékben szerepel. A tagok a társaság által fizetendő osztalékot üzletrészeik arányban osztják fel egymás között.

8.3 Két, egymást követő számviteli törvény szerinti beszámoló elfogadása közötti időszakban a tagok osztalékelőleg fizetéséről akkor határozhatnak, ha

a) a számviteli törvény szerint készített közbenső mérleg alapján megállapítható, hogy a társaság rendelkezik az osztalékelőleg fizetéséhez szükséges fedezettel. A kifizetés azonban nem haladhatja meg az utolsó számviteli törvény szerinti beszámoló szerinti üzleti év könyveinek lezárása óta keletkezett eredménynek a számviteli törvényben foglaltak alapján megállapított, illetve a szabad eredménytartalékkal kiegészített összegét és a Társaságnak a számviteli törvény szerint helyesbített saját tőkéje a kifizetés folytán nem csökkenhet az alaptőke összege alá, továbbá

b) a tagok vállalják az osztalékelőleg visszafizetését, amennyiben utóbb a számviteli törvény szerinti beszámoló alapján az osztalékfizetésre nem lenne jogszabályi lehetőség.

Az osztalékelőleg fizetése során a közbenső mérlegben foglaltakat a közbenső mérleg fordulónapját követő hat hónapon belül lehet figyelembe venni. Osztalékelőleg a mérleg fordulónapját követő hat hónapon belül a számviteli törvény szerinti beszámoló alapján is

## 8. Distribution of Profits (Dividends)

8.1 The company may effect any disbursement from its equity to the members, on account of their membership, during the company's existence only - except in the case of capital redemption - if the conditions set out in the Civil Code and the Accounting Act are satisfied, from the after-tax profit, or from the after tax profit supplemented with the available profit reserves from the current year. No such disbursement can be made if the company's equity - adjusted in accordance with the Accounting Act - is below its registered capital or it would be reduced by such disbursement below the registered capital.

The approved dividend maybe provided with the member in kind.

8.2 The members shall be entitled to receive disbursement from the company's after-tax profit established in accordance with the Accounting Act that is available from the current year and has been ordered for distribution by the members' meeting under point 8.1. of the presents, or from the after-tax profit supplemented by available profit reserves from the current year (dividend). Dividends shall be paid to those members listed in the members' list at the time the members' meeting adopted the decision for the payment of dividends. Dividends shall be distributed pro rata to members in accordance with their percentage of their respective business quota

8.3 Between two consecutive financial statements, interim dividend may be distributed:

a) according to the interim balance sheet prepared in accordance with the accounting law, it may be determined that the Company has enough provision for such distribution. However, the distribution may not exceed the amount of the profit - together with the free earnings - generated and calculated from the closure of the last financial statement prepared in accordance with the accounting law; and the equity of the company corrected in accordance with the accounting law shall not fall below the registered capital as the result of such distribution, furthermore

b) the Members undertake to repay the interim dividends in the event that it is later established that, according to the financial report prepared pursuant to the accounting law, the payment of the interim dividend was not permitted according to the relevant statutory regulations.

In case of interim dividend distribution, the content of the interim balance sheet maybe used for additional 6 months period following the balance sheet date. Interim dividend may be distributed within 6 months from the balance sheet date of the

fizethető.

financial report prepared in accordance with the accounting law.

## 9. A Taggyűlés

9.1 A taggyűlés a társaság legfőbb szerve, amely dönthet más szerv hatáskörébe tartozó kérdésekben is. A taggyűlést szükség szerint, de évente legalább egyszer össze kell hívni.

9.2 A taggyűlést – ha a Ptk. másként nem rendelkezik - az ügyvezető hívja össze a társaság székhelyére. A székhelytől eltérő helyre történő összehíváshoz valamennyi tag előzetes hozzájárulása szükséges. A taggyűlésre a tagokat a napirend közlésével kell meghívni. A meghívók elküldése és a taggyűlés napja között legalább 15 napnak kell eltelnie.

9.3 A tagok taggyűlés tartása nélkül is határozhatnak - a számviteli törvény szerinti beszámoló jóváhagyását kivéve - a taggyűlés hatáskörébe tartozó ügyekben.

A taggyűlés tartása nélkül döntésre bocsátott határozat tervezetét írásban és a döntésre legalább nyolc napot biztosítva kell a tagokkal közölni, akik szavazatukat írásban vagy más, döntésük bizonyítására alkalmas módon adják le.

A taggyűlés tartása nélküli döntéshozatal esetében a határozatot az utolsó szavazat beérkezését követő napon kell meghozottnak tekinteni. A szavazás eredményéről az ügyvezető a tagokat az utolsó szavazat beérkezését követően nyolc napon belül írásban tájékoztatja.

9.4 A taggyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik az alábbi ügyekben való döntés:

- a) pótbefizetés elrendelése és visszatérítése;
- b) osztalékkelőleg vagy osztalék fizetésének elhatározása;
- c) üzletrész felosztásához való hozzájárulás és az üzletrész bevonásának elrendelése;
- d) a tag kizárásának kezdeményezéséről való határozat;
- e) a magához vont üzletrész tagok általi megvásárlásának elhatározása;
- f) az ügyvezető megválasztása, visszahívása és díjazásának megállapítása;
- g) a felügyelő bizottság tagjainak megválasztása, visszahívása, díjazásának megállapítása;
- h) olyan szerződés megkötésének jóváhagyása,

## 9. Members' Meeting

9.1 The supreme body of the company is the members' meeting, which has the right to decide on any issues belonging to any other organ of the Company. Members' meetings shall be convened, as occasion requires but at least once every year.

9.2 Unless otherwise provided by the Civil Code, members' meetings shall be convened by the managing director at the registered office of the company. Any deviation from this shall be subject to the prior consent of all members. Members shall be invited to the members' meeting, announcing the agenda of the meeting at the same time. A period of at least fifteen days shall pass between dispatch of the invitations and the date of the members' meeting.

9.3 The members may resolve matters without having to hold a members' meeting - exclusive of adopting the annual report prepared pursuant to the Accounting Act - for which the members' meeting has competence.

The draft of a decision proposed for discussion without a members' meeting shall be conveyed to the members in writing, allowing at least eight days for making a decision. Members shall cast their votes in writing or in some other verifiable manner.

Where a decision is adopted outside a members' meeting, it shall be considered adopted on the day following the day when the last vote is received. The managing director shall inform the members in writing concerning the outcome of the voting following receipt of the last vote, within eight days.

9.4 The following decisions shall fall within the exclusive competence of the members' meeting:

- a) order and repayment of additional payments;
- b) decision to pay interim dividends or dividends;
- c) consent for the division of business quotas, and order on the withdrawal of business quotas;
- d) resolution on initiating the exclusion of a member;
- e) decision on business quotas taken into possession, and the purchase of such by members;
- f) election and removal of the managing director, and the establishment of his remuneration;
- g) Election and removal of supervisory board

amelyet a társaság saját tagjával, ügyvezetőjével vagy azok közeli hozzátartozójával köt;

- i) a tagok, az ügyvezetők, a felügyelő bizottsági tagok, illetve a könyvvizsgáló elleni követelések érvényesítése;
- j) a társaság jogutód nélküli megszűnésének, átalakulásának elhatározása,
- k) a társasági szerződés módosítása;
- l) mindazon ügyek, amelyeket törvény vagy a társasági szerződés a taggyűlés kizárólagos hatáskörébe utal.

members, and the establishment of their remuneration;

- h) approval to conclude contracts which take place between the company and one of its members, its managing director or their close relatives;
- i) enforcement of claims against the members, the managing directors, supervisory board members and the auditor;
- j) decision on termination without legal successor or transformation of the company;
- k) alteration of the articles of association;
- l) all issues which are assigned to the competence of the members' meeting by the law or the articles of association.

9.5 A taggyűlés akkor határozatképes, ha azon a leadható szavazatok több, mint 50%-a képviselve van. Abban az esetben, ha a taggyűlés határozatképtelen volt, akkor a határozatképtelen taggyűlés napjától számított 10. napon (vagy ha ez munkaszüneti napra esik, a 10. napot követő első munkanapon), az ügyvezető felhívása alapján ugyanazon időpontban és helyen kell a megismételt taggyűlést megtartani, mint az eredeti, de határozatképtelen taggyűlést. Az így megismételt taggyűlés az eredeti napirenden szereplő ügyekben a jelenlévők által képviselt szavazati jog mértékétől függetlenül határozatképes.

9.5 The members' meeting has a quorum if at more than 50% of the eligible votes are represented. If the members' meeting did not have a quorum, repeated members' meetings shall be placed on the 10th following day (or the first working day immediately following the 10th day) in the same time and place, in conformity with the managing director's invitation. The members' meeting repeated shall have a quorum for the issues of the original agenda irrespectively of the eligible votes are represented.

9.6 A taggyűlésen a tagokat törzsbetétek arányában illeti meg a szavazati jog. A leadható szavazatok számának megoszlása a tagok között:

Bihari Virág: 54 szavazat  
Czár Balázs András: 18 szavazat  
Haberl Péter: 10 szavazat  
Masti Establishment: 10 szavazat  
BeReal Kft.: 6 szavazat  
Vend 4 Kft.: 2 szavazat  
Összesen: 100 szavazat

9.6 Based on the business quotas of the Members the voting rights are the following:

Virág Bihari: 54 votes  
András Balázs Czár: 18 votes  
Péter Haberl: 10 votes  
Masti Establishment: 10 votes  
BeReal Kft.: 6 votes  
Vend 4 Kft.: 2 votes  
Total: 100 votes

9.7 Az ügyvezetés a taggyűlés által hozott határozatokról folyamatos nyilvántartást vezet, ez a határozatok könyve.

9.7 Managing director shall keep continuous records of resolutions passed by the members' meeting (register of resolutions)

9.8 A taggyűlés a Társasági Szerződés alapján, a hatáskörébe utalt kérdésekben egyszerű szavazatöbbséggel dönt, kivéve, ha törvény erre magasabb arányt ír elő. A tagok legalább 75%-nak szavazata szükséges: a Társasági Szerződés módosításához, az átalakulási (egyesülési, szétválási) terv elfogadásához, az uralmi szerződés jóváhagyásához, a tag kizárásának kezdeményezéséhez, a törzstőke felemelésének elhatározásához, a törzstőke leszállításának elhatározásához, a tulajdoni arányoktól eltérő

9.8 The members' meeting will pass its resolutions in the scope of the issues allocated to its competence by a simple majority of votes except in case the law prescribe higher ratio. At least 75% of the members votes are required for the modification of the articles of association, approval of the transformation plan of the company (merger, demerger), the controlling agreement over the company, to initiate exclusion procedure against a member, increase or decrease registered capital, disproportionate distribution of dividend.

osztalékfizetés engedélyezéséhez.

## 10. A Társaság ügyvezetése

10.1 Az ügyvezető megbízatása határozatlan időtartamra szól. A társaság ügyvezetője:

**Czár Balázs András** (anyja neve: Ernyes Katalin, lakcíme: 1037 Budapest, Hegyoldal utca 1., Születési hely, idő: Budapest, 1972. december 03.)

10.2 A Társaság cégvezetői határozatlan időtartamra:

**Haberl Péter** (anyja neve: Molnár Éva, lakcíme: 1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., Születési hely, idő: Budapest, 1962. június 01.),

**Massányi Tibor** (anyja neve: Szalay Ágota, lakcíme: 1088 Budapest, Krúdy utca 2. 2.em. 32.a., születési hely, idő: Budapest, 1978. február 14).

10.3 A ügyvezető gyakorolja a társaság alkalmazottai felett a munkáltatói jogokat.

## 11. A társaság képviselete és cégjegyzése

11.1 Az Ügyvezető és a Cégvezető képviseli a Társaságot harmadik személyekkel, a bíróságokkal és más hatóságokkal szemben.

11.2 Az Ügyvezető és Cégvezető cégjegyzési joga önálló, társaság cégjegyzése akként történik, hogy a társaság előírt, előnyomott, stencilezett vagy nyomtatott cégneve fölé bármelyikük a nevét **önállóan** írja. Az Ügyvezető a Társaság munkavállalóit bizonyos ügyek tekintetében feljogosíthatja a Társaság képviseletére és cégjegyzésére.

## 12. A könyvvizsgáló

12.1 A könyvvizsgálót ("Könyvvizsgáló") a Közgyűlés jelöli ki a Magyar Könyvvizsgáló Kamara által bejegyzett könyvvizsgálók közül.

12.2 A Könyvvizsgáló köteles megvizsgálni a Társaság mérlegét és eredmény-kimutatását, és arra vonatkozó írásbeli jelentését a Tagok elé terjeszteni.

## 10. The management of the Company

10.1 The duration of the appointment of the Managing Director is for indefinite period of time. The Liquidator of the Company is:

**András Balázs Czár** (mother's name: Katalin Ernyes, address: H-1037 Budapest, Hegyoldal utca 1., place and date of birth: Budapest, 3rd December, 1972.)

10.2 The Managing Clerks of the Company for indefinite period of time are:

**Péter Haberl** (mother's name: Éva Molnár, address: H-1133 Budapest, Hegedüs Gy. u. 89/A., place and date of birth: Budapest, 1st June, 1962.),

**Tibor Massányi** (mother's name: Ágota Szalay, address: H-1088 Budapest, Krúdy utca 2. 2.em.32.a., place and date of birth: Budapest, 14th February, 1978.)

10.3 The Managing Director shall exercise employer's rights over the employees of the company.

## 11. The Representation of the Company

11.1 The Managing Director and the Managing Clerk shall represent the Company vis-à-vis third persons, courts and other authorities.

11.2 The representation right of the Managing Director and the Managing Clerk shall be individual, the signature of the Company is effected in such way that any of them affixes his signature **individually** above the written, typed, stenciled or printed name of the Company. The Director may authorize the employees of the Company to sign for and on behalf of the Company in respect of certain groups of matters.

## 12. The Auditor

12.1 The auditor ("Auditor"), who shall be selected from those are registered by the Hungarian Chamber of Auditors, shall be appointed by the General Meeting.

12.2 The Auditor shall examine the balance sheet and the profit and loss statement of the Company and shall present its written report on these to the

A Könyvvizsgáló véleményének meghallgatása nélkül a számviteli törvény szerinti beszámolóról a Tagok nem hozhatnak döntést. Emellett a Könyvvizsgáló a Tagok elé terjesztett minden lényeges üzleti jelentést köteles megvizsgálni abból a szempontból, hogy az valós adatokat tartalmaz-e, illetve megfelel-e a jogszabályi előírásoknak.

12.3 A Könyvvizsgálót a 2023., 2024. és 2025. üzleti évek beszámolóinak könyvvizsgálatára, 2026. május 31- napjáig tartó hatállyal nevezik ki. A könyvvizsgáló újraválasztható és bármikor visszahívható.

12.4 A Társaság Könyvvizsgálója:

EX ASSE Könyvvizsgáló, Adó-és Pénzügyi, Gazdasági Tanácsadó Zártkörűen Működő Részvénytársaság  
Székhely: H-1047 Budapest, Fóti út 56. V. ép. 5. em. 12-13.

Cégjegyzékszám: 01-10-043739

Kamarai tagsági szám: 001030

12.5 A könyvvizsgálat elvégzéséért személyében felelős természetes személy:

név: Sándor Gábor

lakcím: H-2336 Dunavarsány, Epres köz 3.

anyja születési neve: Pintér Etelka

Kamarai tagsági szám: 007455

### 13. Pénzügyi év

The financial year of the Company shall correspond to the calendar year.

### 14. Könyvek és beszámolók

14.1 A Társaság könyveit magyar nyelven vezeti. A Társaság éves beszámolóját Magyar Forintban készíti el.

14.2. A Társaság könyvvezetésének és éves beszámolójának devizaneme Magyar Forint.

14.3 A Társaság könyveit és minden egyéb iratát a Társaság székhelyén vagy bármely egyéb, az ügyvezetés által meghatározott helyen őrzik, amelyekbe a Tagok bármikor betekinhetnek.

### 15. Értékesítések/bejelentések

Ha jogszabály előírja, a Társaság köteles

Members. Without a statement of opinion by the Auditor, the Members may not decide on the report prepared pursuant to the Accounting Act. Furthermore, the Auditor shall examine all substantial business reports proposed to the Members from the point of view of whether such contain true data and comply with all statutory regulations.

12.3 The Auditor's shall be appointed for the audit of financial statements of business years 2023, 2024 and 2025 until 31<sup>st</sup> May, 2026. The Auditor may be re-elected and withdrawn at any time.

12.4 The Auditor of the Company:

EX ASSE Könyvvizsgáló, Adó-és Pénzügyi, Gazdasági Tanácsadó Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Premises: H-1047 Budapest, Fóti út 56. V. ép. 5. em. 12-13.

Registration number: 01-10-043739

Number of chamber registration: 001030

12.5 The natural person responsible for completing the audit shall be:

name: Sándor Gábor

address: H-2336 Dunavarsány, Epres köz 3.

mother's maiden name: Etelka Pintér

Number of chamber registration: 007455

### 13. Financial year

A Társaság pénzügyi éve megegyezik a naptári évvel.

### 14. Books and accounts

14.1 The Company shall keep its books in Hungarian. The Company shall prepare its annual report in HUF.

14.2 The Company's functional currency is Hungarian Forint.

14.3 The books and all other documents of the Company shall be kept at the seat of the Company or at any other place determined by the Management, which can be anytime access by any of the Members.

### 15. Publications

If it is prescribed by law, the Company shall arrange

közleményeinek a Céglőzönyben való közzétételéről gondoskodni.

the publication of its announcements in the Company Gazette ("Céglőzöny").

## 16. Vegyes rendelkezések

## 16. Miscellaneous

16.1 Jelen társasági szerződésben nem szabályozott kérdésekben a polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény.

16.1 Act 5 of 2013 on the Civil Code shall govern all other matters not regulated by the present Articles of Association

16.2 A Társaságba 2020. december 31-i hatállyal beolvadt a DVM Design Kft. és a DVM Fővállalkozás Kft., így a Társaság a beolvadó társaságok jogutódja.

16.2 As of 31st December, 2020, the DVM Design Kft. and DVM Main Constructor Kft. have been merged into the Company, hence the Company is the legal successor of the merging companies.

16.3 A jelen Társasági Szerződés magyar és angol nyelven megegyező tartalommal készült. A Társasági Szerződés jelentésével illetve értelmezésével kapcsolatos kérdésekre a magyar nyelvű szöveg az irányadó. A magyar nyelvű szöveg angol változata csupán a könnyebb érthetőség érdekében készült, és Tagok tudomásul veszik, hogy a Cégbíróság eljárása csak a magyar nyelvű szövegre vonatkozik.

16.3 This Articles of Association was prepared in Hungarian and English languages with identical content. However, for all matters relating to the meaning or the interpretation of this Articles of Association the Hungarian version shall prevail. The English version of the Hungarian text has been prepared for the sake of convenience only and the Members acknowledge that the confirmation by the Court of Registration shall apply only to the Hungarian version.

Budapest, 2023. december 18.

Egységes szerkezetbe foglalta és ellenjegyezte/Countersigned by:

Budapest, 2024. január 18.

MOLNÁR TAMÁS ÜGYVÉDI IRODA  
Dr. Molnár Tamás ügyvéd  
Tel.: +36-30-2800789  
1118 Budapest, Villányi út 47.  
KASZ: 36065637



Dr. Molnár Tamás ügyvéd  
KASZ: 36065637